


THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.06

"Dear Friend..."

Ein enger Freund ist verloren - und ein anderer gefunden - als Geralt Ciri hilft, mehr über ihre Macht zu erfahren. Cahir warnt Fringilla, sich auf ihre Hauptaufgabe zu konzentrieren.

Geschrieben von:

Matthew D'Ambrosio

Regie:

Louise Hooper

Sendetermin:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Aisha Fabienne Ross	...	Lydia
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Antony Byrne	...	General Hake
Joseph Payne	...	Jarre
Lucy Sheen	...	Nilfgaard Nurse

1

00:00:06 --> 00:00:10
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:22 --> 00:00:23
Wie weit ist es noch?

3

00:00:28 --> 00:00:30
Wohin gehen wir denn?

4

00:00:35 --> 00:00:37
Wenigstens war Kaer Morhen sicher.

5

00:00:37 --> 00:00:40
Die Kräuterprobe ist nicht sicher.

6

00:00:42 --> 00:00:43
Du hörst wieder nicht zu.

7

00:00:46 --> 00:00:49
Du willst dich töten
und eine Mutantin werden,

8

00:00:49 --> 00:00:53
damit du dich, solltest du überleben,
töten kannst, um Rache zu üben.

9

00:00:55 --> 00:00:56
Was verstehe ich nicht?

10

00:01:01 --> 00:01:04
Dir ist es so scheißegal, was ich will.

11

00:01:06 --> 00:01:08
Dich interessiert doch nur

12

00:01:09 --> 00:01:10
deine verdammte Pflicht.

13

00:01:12 --> 00:01:14

Solange ich atme, hast du die erfüllt.

14

00:01:19 --> 00:01:20
Ich brauche mehr als das.

15

00:01:23 --> 00:01:24
Ciri...

16

00:01:27 --> 00:01:29
Ich verstehe dich.

17

00:01:33 --> 00:01:34
Was ist da oben?

18

00:01:35 --> 00:01:37
Hast du was gehört?

19

00:01:38 --> 00:01:39
Komm, Plötze.

20

00:01:40 --> 00:01:41
Gehen wir.

21

00:01:45 --> 00:01:50
Das ist der flachste Teil des Flusses.
Ich sehe nach, ob es sicher ist.

22

00:01:51 --> 00:01:52
Wie meinst du das?

23

00:01:53 --> 00:01:55
Ich will es zuerst hervorlocken.

24

00:01:56 --> 00:01:59
-Was hervorlocken?
-Es ist eine Art Chernobog.

25

00:01:59 --> 00:02:01
-Lass mich helfen.
-Bleib hier.

26
00:02:20 --> 00:02:21
Geralt!

27
00:02:21 --> 00:02:22
Komm zurück!

28
00:02:42 --> 00:02:43
Ciri, runter!

29
00:02:52 --> 00:02:54
Lauf!

30
00:03:11 --> 00:03:12
Ich war ein verdammter Idiot.

31
00:03:14 --> 00:03:15
Wo sind sie hin?

32
00:03:16 --> 00:03:17
Sie sagten es nicht.

33
00:03:18 --> 00:03:21
Wenn ich raten müsste, zu Nenneke.

34
00:03:23 --> 00:03:24
Wir waren beide Narren.

35
00:03:26 --> 00:03:28
Was immer durch ihre Adern fließt,

36
00:03:29 --> 00:03:31
was immer wir daraus machten,

37
00:03:33 --> 00:03:35
ist gefährlicher, als wir ahnen.

38
00:03:38 --> 00:03:39
Was stimmt nicht?

39
00:03:39 --> 00:03:40
Vesemir.

40
00:03:42 --> 00:03:44
-Hier ist jemand.
-Was hast du?

41
00:03:44 --> 00:03:45
Was ist los?

42
00:03:46 --> 00:03:47
Wer ist da?

43
00:03:53 --> 00:03:54
Überraschung.

44
00:03:58 --> 00:04:01
[spricht in Älteren-Sprache]

45
00:04:03 --> 00:04:04
Wie reizend.

46
00:04:25 --> 00:04:26
Vesemir!

47
00:04:32 --> 00:04:33
Lambert!

48
00:04:50 --> 00:04:52
Ruhig, meine Kleine.

49
00:04:58 --> 00:04:59
Können wir irgendetwas tun?

50
00:05:12 --> 00:05:16
Genieße deinen letzten Spaziergang
über die Wiese und durch den Nebel.

51

00:05:19 --> 00:05:20
Hab keine Angst vor ihr...

52
00:05:23 --> 00:05:25
...denn sie ist deine Freundin.

53
00:05:47 --> 00:05:48
Es wird Zeit.

54
00:05:54 --> 00:05:55
Bist du bereit?

55
00:05:57 --> 00:05:58
Ja.

56
00:05:59 --> 00:06:00
Geh auf den Felsen.

57
00:06:41 --> 00:06:43
Bleib standhaft, Ciri!

58
00:06:48 --> 00:06:49
Bleib!

59
00:06:56 --> 00:06:57
Bleib!

60
00:07:24 --> 00:07:26
Wo sind meine Schwerter?

61
00:07:49 --> 00:07:49
Schön.

62
00:07:54 --> 00:07:55
Sie ist wunderschön.

63
00:07:58 --> 00:08:00
Diesen Zauber sah ich noch nie.

64

00:08:01 --> 00:08:05
Als Mädchen liebte ich es,
mit meiner Mutter Blumen zu pflücken.

65
00:08:05 --> 00:08:09
Nach ihrem Tod behielt ich eine
als Erinnerung an sie.

66
00:08:09 --> 00:08:11
Eines Tages begann sie zu verwelken.

67
00:08:12 --> 00:08:14
Ich hielt sie in der Hand.

68
00:08:14 --> 00:08:18
Und auf einmal, ich weiß nicht, warum,
wurde mir im Inneren ganz warm.

69
00:08:18 --> 00:08:20
Und die Blume blühte wieder.

70
00:08:24 --> 00:08:26
Ich machte diesen Zauber jahrelang,

71
00:08:27 --> 00:08:29
bis Vater mich erwischte.

72
00:08:30 --> 00:08:33
Da versuchte er,
das Dorf gegen mich aufzubringen.

73
00:08:33 --> 00:08:34
Aber er scheiterte.

74
00:08:35 --> 00:08:38
Gage hielt ihn.
Ich schlitzte ihm die Kehle auf.

75
00:08:39 --> 00:08:41
Das Dorf baute mir zu Ehren eine Statue.

76

00:08:46 --> 00:08:47
In Aretusa

77

00:08:48 --> 00:08:52
lehrten sie uns die Kunst der Politik,
die Kunst der Überzeugung.

78

00:08:53 --> 00:08:57
Schnell reden und andere glauben lassen,
sie hätten das Sagen.

79

00:08:58 --> 00:09:00
Wie bei deinem Freund Cahir?

80

00:09:04 --> 00:09:06
Wenn er da ist, bist du anders.

81

00:09:06 --> 00:09:09
Du hast wohl keine Angst,
bist aber unterwürfiger.

82

00:09:10 --> 00:09:12
-Er war mir übergeordnet.
-War?

83

00:09:12 --> 00:09:14
Da du ihn überzeugtest, es zu glauben?

84

00:09:16 --> 00:09:18
Er soll nicht mehr glauben,
die Kontrolle zu haben,

85

00:09:19 --> 00:09:20
sondern du.

86

00:09:21 --> 00:09:23
-Die Weiße Flamme regiert Nilfgaard.
-Ja.

87

00:09:24 --> 00:09:27

Aber mein Volk sieht dich als jene an,

88

00:09:27 --> 00:09:31
die sie jeden Tag ernährt
und aus der Kälte holt.

89

00:09:32 --> 00:09:34
Das ist etwas wert.

90

00:09:52 --> 00:09:55
In Kriegszeiten muss man
harte Entscheidungen treffen.

91

00:09:56 --> 00:09:58
Ich beneide dich nicht um deine.

92

00:10:00 --> 00:10:03
Die Verfolgung der Elfen ist abscheulich.

93

00:10:07 --> 00:10:09
Ich kenne dich gut genug, um zu verstehen,

94

00:10:10 --> 00:10:14
dass du die Mission der Weißen Flamme
nicht aufgegeben hast.

95

00:10:14 --> 00:10:16
Du warst nur etwas

96

00:10:17 --> 00:10:18
abgelenkt.

97

00:10:20 --> 00:10:24
Es ist Zeit, zum Grund zurückzukehren,
warum wir Cintra überhaupt einnahmen.

98

00:10:25 --> 00:10:28
Das Mädchen wurde zuletzt
in Sodden gesehen.

99

00:10:41 --> 00:10:45
Es tut mir leid wegen Plötze.
Wegen all dem.

100
00:10:45 --> 00:10:48
Das ist nicht nötig.
Ich bin stolz auf dich.

101
00:10:48 --> 00:10:50
Was du da getan hast, war mutig.

102
00:10:51 --> 00:10:53
Ich hatte wieder das Gefühl,

103
00:10:53 --> 00:10:55
als der Chernobog auf mich zuflog.

104
00:10:56 --> 00:10:57
Dieses Ziehen.

105
00:10:59 --> 00:11:01
Aber ich glaube nicht,
dass er mir wehtun wollte.

106
00:11:03 --> 00:11:05
Er wollte dir nichts tun?

107
00:11:12 --> 00:11:14
Kommen die Monster durch die Monolithen,

108
00:11:15 --> 00:11:15
bin ich schuld.

109
00:11:17 --> 00:11:18
So leicht ist es nicht.

110
00:11:19 --> 00:11:20
Geralt?

111
00:11:24 --> 00:11:26

Als der Ritter mich erwischte,

112

00:11:26 --> 00:11:28
spürte ich nur Angst.

113

00:11:28 --> 00:11:30
Ich hatte solche Angst.

114

00:11:31 --> 00:11:32
Aber ich empfand auch

115

00:11:33 --> 00:11:35
Wut.

116

00:11:36 --> 00:11:39
Später fanden mich noch Männer aus Cintra.

117

00:11:40 --> 00:11:43
Sie wollten mich wegen der Belohnung
zum Ritter bringen.

118

00:11:45 --> 00:11:47
Aber da hatte ich keine Angst.

119

00:11:48 --> 00:11:50
Ich... Ich wusste, was passieren könnte.

120

00:11:52 --> 00:11:53
Du schriest.

121

00:11:56 --> 00:11:57
Ich tötete sie, Geralt.

122

00:11:57 --> 00:11:59
Wie viele waren es?

123

00:11:59 --> 00:12:01
-Vier.
-Nur vier?

124

00:12:02 --> 00:12:04
Du hast Nachholbedarf.

125

00:12:09 --> 00:12:10
Und was jetzt?

126

00:12:12 --> 00:12:13
Gute Frage.

127

00:12:15 --> 00:12:17
Ich hoffe,
wir finden dort unsere Antworten.

128

00:12:38 --> 00:12:39
Melitele.

129

00:12:40 --> 00:12:42
Die Göttin der Fruchtbarkeit und Ernte.

130

00:12:44 --> 00:12:45
Ich bin beeindruckt.

131

00:12:46 --> 00:12:48
Ich lese durchaus auch.

132

00:12:51 --> 00:12:53
Die Absolventen der Tempelschule

133

00:12:53 --> 00:12:57
sind bekannt als Hebammen,
Historiker, Heiler..

134

00:12:57 --> 00:12:58
Und Hexer.

135

00:13:00 --> 00:13:02
Vesemir schickte mich
in deinem Alter hierher.

136

00:13:03 --> 00:13:05
Hier lernen Hexer die Zeichen.

137
00:13:06 --> 00:13:09
Ja. Ich war auch mal ein Kind.

138
00:13:12 --> 00:13:14
Seid gesegnet. Guten Morgen.

139
00:13:17 --> 00:13:19
Wo bringt sie das hin?

140
00:13:20 --> 00:13:24
Hier ist es sicher.
Hier wird nicht gekämpft. Keine Politik.

141
00:13:24 --> 00:13:26
Der Tempel ist ein neutraler Ort.

142
00:13:27 --> 00:13:30
Der Tempel ist,

143
00:13:30 --> 00:13:31
was man daraus macht.

144
00:13:32 --> 00:13:33
Aber ja,

145
00:13:35 --> 00:13:39
manche finden ihn großzügiger als andere.

146
00:13:40 --> 00:13:44
Ich habe dich vermisst.

147
00:13:45 --> 00:13:47
Ich vermisste dich auch, Nenneke.

148
00:13:49 --> 00:13:50
Und,

149

00:13:51 --> 00:13:53
wer bist du?

150

00:13:58 --> 00:14:01
Ich glaube, wir können dir zumindest

151

00:14:01 --> 00:14:05
die Kunst, dein Chaos zu kontrollieren,
beibringen.

152

00:14:05 --> 00:14:05
Was ist das?

153

00:14:06 --> 00:14:08
Es ist das Gefühl im Inneren.

154

00:14:09 --> 00:14:12
Das Gefühl,
das man nicht kontrollieren kann.

155

00:14:12 --> 00:14:16
Wie bei der Tochter des Chaos?

156

00:14:18 --> 00:14:19
Wo hast du das gehört?

157

00:14:24 --> 00:14:25
Ciri,

158

00:14:26 --> 00:14:28
die Fragen, die du stellst,

159

00:14:28 --> 00:14:30
erfordern längst verlorenes Wissen.

160

00:14:32 --> 00:14:34
Und so ein Wissen

161

00:14:34 --> 00:14:36

geht normalerweise
nicht grundlos verloren.

162

00:14:37 --> 00:14:39
Bist du wirklich bereit dazu?

163

00:14:41 --> 00:14:47
Was auch immer mir dieses Chaos bescherte..
Sich davor zu verstecken, hilft nicht.

164

00:14:48 --> 00:14:50
Ich bin bereit für die Wahrheit,
um jeden Preis.

165

00:14:52 --> 00:14:54
Diese Einstellung...

166

00:14:55 --> 00:14:56
Du bist wie er.

167

00:14:56 --> 00:14:57
Geralt?

168

00:14:58 --> 00:14:59
Bitte ihn,

169

00:15:00 --> 00:15:03
dir von der Sache
mit dem Aard zu erzählen.

170

00:15:03 --> 00:15:07
Es hat fast das Büro zerstört,
in dem wir sitzen.

171

00:15:08 --> 00:15:10
Ah! Das ist Jarre.

172

00:15:11 --> 00:15:14
Einer unserer besten Schüler.

173

00:15:14 --> 00:15:18
Freut mich, Milady. Meine magische Lady.

174
00:15:21 --> 00:15:22
"Um jeden Preis".

175
00:15:23 --> 00:15:25
Jarre, bring Ciri in die Bibliothek.

176
00:15:25 --> 00:15:28
Sie braucht dringend die Kristallkugel.

177
00:15:35 --> 00:15:36
Hilf mir.

178
00:15:42 --> 00:15:46
Und, was denkst du,
nachdem du mit ihr sprechen konntest?

179
00:15:46 --> 00:15:51
Ich sehe keine Möglichkeit,
dass du nicht total am Arsch sein wirst.

180
00:15:52 --> 00:15:53
Sie ist eine Prinzessin.

181
00:15:53 --> 00:15:56
Königreiche werden sie
wegen ihres Status' wollen,

182
00:15:56 --> 00:15:58
wie Nilfgaard bereits jetzt.

183
00:15:58 --> 00:16:01
Weißt du, wie viele
bei ihrer Verfolgung getötet wurden?

184
00:16:02 --> 00:16:03
Tausende, ja, ich weiß.

185

00:16:03 --> 00:16:08
Und sollte sie Älteren-Blut haben,
ist sie das reinste Pulverfass, verdammt.

186
00:16:08 --> 00:16:09
Stimmt. Nur weiter.

187
00:16:09 --> 00:16:14
Sie trug also Ithlinnes Prophezeiung
während einem ihrer Anfälle vor?

188
00:16:14 --> 00:16:18
Ja, aber ich will nicht,
dass Brauchtum meinen Weg diktiert.

189
00:16:18 --> 00:16:21
-Was weiß sie über die Wilde Jagd?
-Sie glaubt, was alle glauben.

190
00:16:21 --> 00:16:23
Worauf willst du hinaus?

191
00:16:24 --> 00:16:27
Sie ist ein Kind des Schicksals.

192
00:16:28 --> 00:16:31
Da wirken Mächte,
die größer sind, als wir wissen.

193
00:16:32 --> 00:16:34
Du bist ein Teil von ihr,

194
00:16:34 --> 00:16:36
sie ist ein Teil von dir.

195
00:16:37 --> 00:16:39
Aber das reicht nicht.

196
00:16:40 --> 00:16:41
Ich weiß.

197

00:16:46 --> 00:16:47
Was kann ich tun?

198

00:16:49 --> 00:16:50
Ich brachte dir bei,

199

00:16:51 --> 00:16:54
bei allen Dingen
das Gleichgewicht zu wahren.

200

00:16:56 --> 00:16:58
Finde heraus, was dem Mädchen fehlt.

201

00:16:58 --> 00:16:59
Vielleicht kannst du

202

00:17:00 --> 00:17:03
ihr dann womöglich helfen.

203

00:17:33 --> 00:17:35
Läuft die Ausbildung gut?

204

00:17:35 --> 00:17:37
Unsere Leute lebten
lange genug in den Bergen.

205

00:17:39 --> 00:17:40
Sie können töten.

206

00:17:41 --> 00:17:45
Sie wissen, wie man sich verteidigt.
Können sie zuerst das Töten lernen?

207

00:17:48 --> 00:17:50
Vielleicht können wir

208

00:17:50 --> 00:17:53
irgendwann wieder Schönheit schätzen.

209

00:17:54 --> 00:17:55
Das Land. Das Leben.

210

00:17:55 --> 00:17:57
Der Tod gehört zum Leben.

211

00:17:59 --> 00:18:01
Vielleicht ist das
der Preis für unser Land.

212

00:18:03 --> 00:18:04
Glaubst du, es wird passieren?

213

00:18:08 --> 00:18:10
Etwas hat sich an der Lage verändert.

214

00:18:12 --> 00:18:13
Seit der Soldat hier ankam.

215

00:18:14 --> 00:18:15
Ich weiß.

216

00:18:15 --> 00:18:17
Alles fühlt sich verwundbarer an.

217

00:18:17 --> 00:18:19
Auch Fringilla.

218

00:18:19 --> 00:18:21
Ich kümmere mich darum.

219

00:18:21 --> 00:18:22
Ich war skeptisch,

220

00:18:24 --> 00:18:26
das gebe ich zu, aber...

221

00:18:28 --> 00:18:30
...ich sage dir nicht, was zu tun ist.

222

00:18:31 --> 00:18:33
Ich bin vielmehr für dich da.

223

00:18:34 --> 00:18:38
Ich heie die Elfen willkommen
und bilde sie in der Kriegsführung aus.

224

00:18:41 --> 00:18:44
Ich trage eine nilfgaarder Rstung,
falls erforderlich.

225

00:18:46 --> 00:18:47
Was immer du willst.

226

00:18:51 --> 00:18:53
Ich will dich an meiner Seite.

227

00:18:57 --> 00:18:58
Das mache ich.

228

00:19:00 --> 00:19:01
An unserer Seite.

229

00:19:03 --> 00:19:04
Wo du hingehrst.

230

00:19:07 --> 00:19:09
Sie ist jetzt das Wichtigste.

231

00:19:32 --> 00:19:33
Wie geht's Vesemir?

232

00:19:34 --> 00:19:37
Er ist stabil, aber mitgenommen.

233

00:19:38 --> 00:19:39
Was ich nicht verstehe, ist,

234

00:19:40 --> 00:19:43

was ein Magier von Vesemir wollen könnte.

235

00:19:45 --> 00:19:47
Fragen wir doch die Expertin.

236

00:19:48 --> 00:19:51
Was könnte eine deiner Art
hier zu tun haben?

237

00:19:52 --> 00:19:53
Merigold?

238

00:19:53 --> 00:19:56
Der Mistkerl gehört nicht zu meiner Art.

239

00:19:58 --> 00:20:02
Oh Mann. Das war nur ein Scherz.
Es war nicht so gemeint.

240

00:20:05 --> 00:20:07
Feuermagie ist für uns tabu.

241

00:20:09 --> 00:20:11
Er arbeitet nicht für die Bruderschaft.

242

00:20:11 --> 00:20:13
Wenn du das sagst.

243

00:20:13 --> 00:20:16
Er ist wohl nicht hinter Vesemir her.

244

00:20:17 --> 00:20:19
Zumindest ging er mit leeren Händen.

245

00:20:21 --> 00:20:22
Scheiße.

246

00:20:28 --> 00:20:29
Ist da wirklich ihr Blut drin?

247

00:20:36 --> 00:20:38

Das war nicht Teil unserer Abmachung.

248

00:20:38 --> 00:20:41

Abgemacht war, Ihr bringt das Mädchen.

249

00:20:41 --> 00:20:42

Das habt Ihr vermässelt.

250

00:20:43 --> 00:20:44

So, bitte schön.

251

00:20:46 --> 00:20:47

Oje.

252

00:20:48 --> 00:20:49

Lass uns in Ruhe.

253

00:20:56 --> 00:20:58

Ich sagte, es ist noch in Arbeit.

254

00:20:59 --> 00:21:00

Aber

255

00:21:01 --> 00:21:04

vielleicht ändern wir die Bedingungen.

256

00:21:04 --> 00:21:05

Was wollt Ihr?

257

00:21:05 --> 00:21:06

Euren Auftraggeber treffen.

258

00:21:08 --> 00:21:12

Mein Herr ist ein Privatmann.

Warum sollte er sich mit Euch treffen?

259

00:21:12 --> 00:21:16

Er scheint Weitblick zu haben.

Ich würde ihm gern helfen.

260

00:21:16 --> 00:21:18
Wie sagt man so schön?

261

00:21:19 --> 00:21:22
Lieber mit dem Teufel kooperieren,
als ihm im Weg stehen.

262

00:21:22 --> 00:21:24
Mal sehen, was ich tun kann.

263

00:21:26 --> 00:21:26
Nun,

264

00:21:27 --> 00:21:31
glaubt Ihr, den Tempel unversehrt
verlassen zu können?

265

00:21:35 --> 00:21:36
Dazu braucht Ihr Hilfe.

266

00:21:37 --> 00:21:40
Ich kenne ein paar besonders wilde Brüder.

267

00:22:15 --> 00:22:17
RECHTSBERATUNG

268

00:22:18 --> 00:22:19
Hallo?

269

00:22:26 --> 00:22:26
Hallo?

270

00:22:40 --> 00:22:42
Ihr habt Glück, dass die Falle kaputt ist.

271

00:22:42 --> 00:22:48
Normalerweise schießt sie
mit 50 cm langen Metaldornen.

272

00:22:48 --> 00:22:51
Vor ein paar Tagen
erwischte es einen Hausierer.

273

00:22:51 --> 00:22:54
Ich höre immer noch seine Schreie.

274

00:22:55 --> 00:22:58
-Das ist abschreckend.
-Ja.

275

00:23:00 --> 00:23:02
-Ich nehme an, Ihr seid Ellis Codringher.
-Ja.

276

00:23:04 --> 00:23:05
Ich heiÙe Istredd.

277

00:23:07 --> 00:23:10
Das ist also Hen Gedyndeiths
Elfen und Menschen?

278

00:23:10 --> 00:23:12
Alle Ausgaben galten als verloren.

279

00:23:12 --> 00:23:13
Nun ja,

280

00:23:14 --> 00:23:19
wir haben hier viele verlorene Werke
von Literatur und Texten.

281

00:23:20 --> 00:23:24
Das ist einer der Gründe,
warum unsere Dienste kostspielig sind.

282

00:23:24 --> 00:23:27
Ihr sagtet, Ihr braucht einen...

283

00:23:28 --> 00:23:29
Ja.

284
00:23:31 --> 00:23:34
-Ich brauche Informationen.
-Oh ja, Informationen.

285
00:23:37 --> 00:23:41
Information ist Macht.

286
00:23:41 --> 00:23:44
In den falschen Händen
kann sie eine Waffe sein.

287
00:23:44 --> 00:23:49
Sagt, handelt Ihr im Namen von Stregobor?

288
00:23:50 --> 00:23:52
Lügt mich nicht an.

289
00:23:52 --> 00:23:53
Nein.

290
00:23:54 --> 00:23:55
Und...

291
00:23:56 --> 00:23:58
Woher kennt Ihr mich?

292
00:23:58 --> 00:24:00
Wir wissen vieles.

293
00:24:00 --> 00:24:01
Wir?

294
00:24:04 --> 00:24:05
Das ist Fenn?

295
00:24:09 --> 00:24:10
Ich bin Fenn.

296

00:24:10 --> 00:24:11
Die Katze ist Esmeralda.

297

00:24:13 --> 00:24:16
Nach welchen Informationen sucht Ihr denn?

298

00:24:17 --> 00:24:18
Nun,

299

00:24:18 --> 00:24:21
ich habe viel über Euch beide gehört,
und zwar

300

00:24:22 --> 00:24:26
dass man Euch heikle Fragen stellen kann.

301

00:24:26 --> 00:24:29
Heikle Fragen sind uns die liebsten.

302

00:24:29 --> 00:24:32
-Die sind sehr teuer.
-Sehr teuer.

303

00:24:32 --> 00:24:37
Nun, ich muss wissen, was ein Hexer,
ein Monolith und ein mysteriöses Mädchen

304

00:24:37 --> 00:24:39
mit Nilfgaard zu tun haben.

305

00:24:45 --> 00:24:45
Nun ja...

306

00:24:50 --> 00:24:51
Wird das reichen?

307

00:24:55 --> 00:24:58
Das sind nilfgaarder Mark.

308

00:24:59 --> 00:25:00
Arbeitet Ihr für die?

309

00:25:01 --> 00:25:02
Ist das wichtig?

310

00:25:02 --> 00:25:06
Das würde Euch lediglich
interessanter machen.

311

00:25:10 --> 00:25:13
Das Mädchen ist Cirilla von Cintra.

312

00:25:14 --> 00:25:16
Woher wisst Ihr das?

313

00:25:17 --> 00:25:18
Wie schon gesagt,

314

00:25:19 --> 00:25:21
wir wissen vieles.

315

00:25:22 --> 00:25:24
-Arbeitet Ihr hier oder so?
-Ich?

316

00:25:25 --> 00:25:27
Ich bin Historiker. In Ausbildung.

317

00:25:28 --> 00:25:30
Das braucht Ihr für Eure Studien.

318

00:25:32 --> 00:25:33
Ist das die Kristallkugel?

319

00:25:35 --> 00:25:36
Was genau macht sie?

320

00:25:38 --> 00:25:39

Ich weiß es nicht.

321

00:25:40 --> 00:25:41
Kein guter Historiker.

322

00:25:43 --> 00:25:46
Na ja, das ist ein Werkzeug für Magier.

323

00:25:48 --> 00:25:52
Ich will nicht angeben,
aber mein Werkzeug ist größer.

324

00:25:53 --> 00:25:54
Und viel mächtiger.

325

00:26:00 --> 00:26:01
Wissen.

326

00:26:01 --> 00:26:04
In diesem Buch
geht's um erstaunliche Dinge,

327

00:26:04 --> 00:26:08
wie, dass manche Traumdeuter
vergangene Ereignisse durch Betrachten

328

00:26:08 --> 00:26:10
eines Gemäldes erleben können?

329

00:26:10 --> 00:26:12
Oder, mein Favorit,

330

00:26:12 --> 00:26:15
angeblich gibt es einen Turm
auf dem Kontinent,

331

00:26:15 --> 00:26:17
der früher mit der Insel... Verzeihung.

332

00:26:20 --> 00:26:23

Dein Werkzeug brach mir fast den Zeh.

333

00:26:29 --> 00:26:33

Danke, dass du mich rumgeführt hast.
Ich werde jetzt meine Übungen machen.

334

00:26:36 --> 00:26:37

Mit was auch immer das ist.

335

00:26:43 --> 00:26:46

Findet mich.

336

00:26:48 --> 00:26:50

Stiehlt mich.

337

00:27:00 --> 00:27:02

Oh, kann ich Euch helfen?

338

00:27:02 --> 00:27:04

Nein, ich bewundere nur die Architektur.

339

00:27:04 --> 00:27:06

Schön, nicht wahr?

340

00:27:33 --> 00:27:34

Verdammt!

341

00:27:45 --> 00:27:47

Ich komme gleich, Ciri.

342

00:28:11 --> 00:28:12

Wie ist das möglich?

343

00:28:13 --> 00:28:14

Das ist mir egal.

344

00:28:34 --> 00:28:36

Geralt, weißt du, was damit...

345

00:28:36 --> 00:28:37
-Verzeihung.
-Ciri.

346
00:28:37 --> 00:28:38
Es tut mir leid.

347
00:28:38 --> 00:28:39
Das ist meine

348
00:28:41 --> 00:28:42
liebe Freundin.

349
00:28:44 --> 00:28:45
Liebe Freundin?

350
00:28:49 --> 00:28:50
Das ist Yennefer.

351
00:28:52 --> 00:28:53
Du bist Yennefer?

352
00:28:54 --> 00:28:56
Und du bist wohl

353
00:28:57 --> 00:28:58
sein Überraschungskind.

354
00:29:08 --> 00:29:11
Die verdammten Spitzohren glauben,
mitmachen zu können.

355
00:29:11 --> 00:29:15
Fringilla verlor den Verstand.
Dankt den Göttern, dass Ihr zurückkamt.

356
00:29:15 --> 00:29:18
Die Elfen machten viel durch,
Nilfgaard gab ihnen Zuflucht.

357

00:29:19 --> 00:29:22
Dafür Loyalität zu erhalten,
ist eine logische Folge.

358
00:29:22 --> 00:29:23
Loyalität gegenüber wem?

359
00:29:24 --> 00:29:26
Das ist nicht das Werk der Weißen Flamme.

360
00:29:26 --> 00:29:29
Das ist alles Fringillas Tun.

361
00:29:29 --> 00:29:32
Du hältst dein Schwert so. Genau so.

362
00:29:32 --> 00:29:33
Ja. Etwa so?

363
00:29:33 --> 00:29:35
Wenn sie also angreifen...

364
00:29:38 --> 00:29:40
Bereit, dich zu verteidigen? Gut!

365
00:29:40 --> 00:29:43
Vielleicht hilft da
eine richtige Vorführung?

366
00:29:45 --> 00:29:48
-Du musst nicht kämpfen, Dara.
-Wir kämpfen nicht.

367
00:29:48 --> 00:29:50
Wir sind ja auf einer Seite.

368
00:29:51 --> 00:29:53
Erinnerst du dich nicht?

369
00:29:54 --> 00:29:55

Komm!

370

00:29:59 --> 00:30:00
Hab Selbstvertrauen.

371

00:30:07 --> 00:30:08
Na komm.

372

00:30:26 --> 00:30:28
-Ihr kämpft wie Feen!
-Das ist unmöglich!

373

00:30:29 --> 00:30:31
-Deine Art brachte sie um.
-Filavandrel!

374

00:30:32 --> 00:30:34
Das Baby kommt früher!

375

00:30:35 --> 00:30:37
Du hast Glück, Mensch.

376

00:30:48 --> 00:30:51
Soll ich glauben, dass es Einhörner gibt?

377

00:30:51 --> 00:30:53
Natürlich gibt es sie.

378

00:30:53 --> 00:30:56
Ich hatte mal eins aus Plüsch.
Bis es kaputt ging.

379

00:30:56 --> 00:30:58
Unter mysteriösen Umständen.

380

00:31:01 --> 00:31:04
Ich würde gerne mal eins sehen.

381

00:31:04 --> 00:31:06
Die Chancen stehen schlecht.

382

00:31:06 --> 00:31:09
Sie nähern sich nur denen
mit reinem Herzen.

383

00:31:10 --> 00:31:14
Was mich daran erinnert...
Wie konntest du an eines rankommen?

384

00:31:14 --> 00:31:17
Mein lieber Herr,
ich bin der Inbegriff von Reinheit.

385

00:31:24 --> 00:31:28
Wie... hast du in Sodden überlebt?

386

00:31:29 --> 00:31:31
Es war sehr knapp. Ich hatte großes Glück.

387

00:31:31 --> 00:31:34
Kommt darauf an, wie man Glück definiert.

388

00:31:36 --> 00:31:40
Laut Geralt bist du
die mächtigste Magierin, die er kennt.

389

00:31:41 --> 00:31:42
Das ist nett von ihm.

390

00:31:45 --> 00:31:47
Bist du hier, um dich zu heilen?

391

00:31:48 --> 00:31:50
Wurdest du verletzt oder so?

392

00:31:50 --> 00:31:51
Natürlich nicht.

393

00:31:51 --> 00:31:54
Monster beißen und kratzen

schon ewig nicht mehr.

394

00:31:54 --> 00:31:56

Aber was ist mit dir?

395

00:31:57 --> 00:31:59

Ich hatte eine Begegnung mit einem deiner

396

00:32:00 --> 00:32:01

lieben Freunde.

397

00:32:04 --> 00:32:06

Er erzählte mir, was in Aretusa war.

398

00:32:07 --> 00:32:11

Bist du deshalb hier?

Versteckst du dich vor der Bruderschaft?

399

00:32:13 --> 00:32:14

Ja.

400

00:32:16 --> 00:32:18

Es waren schwierige Monate.

401

00:32:19 --> 00:32:22

Aber es scheint
endlich wieder aufwärts zu gehen.

402

00:32:26 --> 00:32:29

Ich habe einmal von dir geträumt.

403

00:32:30 --> 00:32:32

Bevor ich wusste, dass es dich gibt.

404

00:32:33 --> 00:32:35

Träume sind mächtige Omen.

405

00:32:37 --> 00:32:39

Wir sollten uns wohl finden.

406
00:32:50 --> 00:32:52
Ich gehe jetzt ins Bett.

407
00:32:53 --> 00:32:55
Vielleicht kann ich

408
00:32:56 --> 00:32:58
davon träumen, wie das funktioniert.

409
00:32:58 --> 00:33:01
Das ist ein Labyrinth. Ich begleite dich.

410
00:33:02 --> 00:33:03
Nein, ist schon gut.

411
00:33:04 --> 00:33:05
Ich

412
00:33:05 --> 00:33:07
finde meinen Weg.

413
00:33:15 --> 00:33:17
-Pressen!
-Komm schon.

414
00:33:19 --> 00:33:20
Los, pressen.

415
00:33:22 --> 00:33:23
Weiter so.

416
00:33:23 --> 00:33:25
Ja.

417
00:33:25 --> 00:33:26
Du schaffst das.

418
00:33:26 --> 00:33:28
Ich will nur, dass dieses Baby lebt

419
00:33:29 --> 00:33:30
und ein Leben hat.

420
00:33:31 --> 00:33:33
Du musst nur noch pressen.

421
00:33:34 --> 00:33:35
-Pressen!
-Und noch mal.

422
00:33:35 --> 00:33:36
Weiter so.

423
00:33:40 --> 00:33:41
Genau so.

424
00:33:44 --> 00:33:45
Es atmet nicht.

425
00:33:46 --> 00:33:47
Schnell.

426
00:33:47 --> 00:33:48
Komm schon, Kleines.

427
00:33:53 --> 00:33:54
Komm schon.

428
00:33:55 --> 00:33:56
Was ist los?

429
00:34:03 --> 00:34:04
Warum weint es nicht?

430
00:34:07 --> 00:34:08
Komm schon.

431
00:34:08 --> 00:34:10

Was ist los?

432

00:34:10 --> 00:34:12

Atme.

433

00:34:13 --> 00:34:14

Komm schon.

434

00:34:42 --> 00:34:45

Wie? War es dunkle Magie?

Nekromantie? Was?

435

00:34:45 --> 00:34:46

Nein, keine Magie.

436

00:34:47 --> 00:34:48

Nur Wärme.

437

00:34:49 --> 00:34:50

Nur Wärme.

438

00:35:04 --> 00:35:06

Ein neuer Elf wurde heute geboren.

439

00:35:09 --> 00:35:12

Macht Platz.

440

00:35:22 --> 00:35:26

Weiß Geralt, dass du unbeaufsichtigt
durch meine Flure schleichst?

441

00:35:28 --> 00:35:29

Muss er es wissen?

442

00:35:34 --> 00:35:36

Wofür ist das alles?

443

00:35:37 --> 00:35:40

Um Nachzügler willkommen zu heißen,
die Zuflucht suchen.

444

00:35:41 --> 00:35:43
Und manchmal zünde ich sie an,

445

00:35:44 --> 00:35:47
um mich an die zu erinnern,
die ich verlor.

446

00:35:50 --> 00:35:51
Kann ich helfen?

447

00:35:53 --> 00:35:54
Natürlich.

448

00:36:02 --> 00:36:04
Auf Myrrhe.

449

00:36:12 --> 00:36:13
Für Plötze.

450

00:36:23 --> 00:36:24
Für Mäussack.

451

00:36:26 --> 00:36:27
Mäussack?

452

00:36:30 --> 00:36:31
Wer ist das?

453

00:36:32 --> 00:36:32
Er...

454

00:36:35 --> 00:36:37
...starb, als er mich beschützen wollte.

455

00:36:39 --> 00:36:43
Dann muss er dich sehr geliebt haben.

456

00:36:46 --> 00:36:47

Ja.

457

00:36:48 --> 00:36:49

Ich wünschte,

458

00:36:50 --> 00:36:53

er hätte mir gesagt, was ich bin.

459

00:36:56 --> 00:36:57

Keiner tat das je.

460

00:37:00 --> 00:37:01

Außer Geralt.

461

00:37:04 --> 00:37:07

Manchmal wollen unsere Ältesten
uns beschützen,

462

00:37:07 --> 00:37:11

ohne unsere Stärke zu kennen.

463

00:37:12 --> 00:37:14

Meine Großmutter war stark,

464

00:37:15 --> 00:37:16

mutig,

465

00:37:17 --> 00:37:19

scheute sich nie vor etwas.

466

00:37:22 --> 00:37:24

Sie liebte mich über alles.

467

00:37:27 --> 00:37:30

Aber sie hasste Elfen.

468

00:37:33 --> 00:37:38

Hass ist ein endloser Kreis
aus Angst und Verzweiflung.

469

00:37:39 --> 00:37:41

Und wer kann sagen, was zuerst da war?

470

00:37:43 --> 00:37:49

Vielleicht wurzelte die Heuchelei
deiner Großmutter in etwas Ehrlichem?

471

00:37:50 --> 00:37:53

Dem Wunsch, dich zu beschützen.

472

00:37:55 --> 00:37:57

Das hat sie beschissen gemacht.

473

00:37:59 --> 00:38:04

Deine wahre Macht
beruht auf mehr als deinem Blut, Ciri.

474

00:38:06 --> 00:38:08

Mit der richtigen Führung

475

00:38:08 --> 00:38:12

hast du womöglich die Fähigkeit,
den Kreislauf des Hasses zu durchbrechen.

476

00:38:13 --> 00:38:14

Ein für alle Mal.

477

00:38:16 --> 00:38:18

Glaubt Ihr das wirklich?

478

00:38:19 --> 00:38:21

Das wird sich zeigen.

479

00:38:24 --> 00:38:26

Nur noch 100 weitere Kerzen.

480

00:38:26 --> 00:38:29

In diese Richtung.

481

00:38:34 --> 00:38:36
Was soll ich mit dem hier tun?

482
00:38:37 --> 00:38:38
Ich komme nicht dahinter.

483
00:38:39 --> 00:38:42
Geralt glaubt an dich.

484
00:38:44 --> 00:38:45
Ich auch.

485
00:39:19 --> 00:39:21
En ka mine.

486
00:39:22 --> 00:39:24
Ja. "Unser kleiner Liebling".

487
00:39:32 --> 00:39:33
Komm schon.

488
00:39:36 --> 00:39:39
Hast du so was schon jemals gesehen?

489
00:39:40 --> 00:39:41
Diese Freude.

490
00:39:44 --> 00:39:44
Nur einmal.

491
00:39:46 --> 00:39:49
Nachdem der Usurpator gestürzt war
und die Leute aufstanden.

492
00:39:51 --> 00:39:55
Es dauerte, bis ich frei war
und überhaupt irgendetwas fühlte.

493
00:39:57 --> 00:39:58
Sieh dich jetzt an.

494

00:40:00 --> 00:40:01
Du hast ihnen das gegeben.

495

00:40:03 --> 00:40:04
Hoffnung.

496

00:40:07 --> 00:40:12
Aber ich frage mich, was diese Hoffnung
deiner Allianz antun wird.

497

00:40:14 --> 00:40:18
Wenn die Elfen beschließen,
sie können alleine besiedeln,

498

00:40:19 --> 00:40:20
ohne Nilfgaards Hilfe?

499

00:40:25 --> 00:40:26
Ich hoffe,

500

00:40:27 --> 00:40:28
ich irre mich.

501

00:40:33 --> 00:40:34
Ehrlich.

502

00:40:37 --> 00:40:39
Die Weiße Flamme schrieb dir.

503

00:40:44 --> 00:40:46
Wann sollten wir mit ihm rechnen?

504

00:40:49 --> 00:40:50
Jederzeit.

505

00:40:52 --> 00:40:54
Sie werden sie an sich reißen.

506

00:40:55 --> 00:40:56
Zuerst deine Macht.

507

00:40:57 --> 00:40:59
Dann deine Freiheit.

508

00:41:02 --> 00:41:04
Hast du nach Caingorn an mich gedacht?

509

00:41:07 --> 00:41:08
Hin und wieder.

510

00:41:10 --> 00:41:12
Ich hatte wilde Fantasien über dich.

511

00:41:14 --> 00:41:18
-Dass ein Golem mich in Stücke reißt?
-Nein, dass dich einer köpft.

512

00:41:27 --> 00:41:28
Du hast mir wehgetan.

513

00:41:30 --> 00:41:31
Ich weiß.

514

00:41:34 --> 00:41:36
Nicht nur du hast gelitten.

515

00:41:38 --> 00:41:38
Ich weiß.

516

00:41:41 --> 00:41:46
Warum hast du das Mädchen doch geholt?
Du hieltest es damals für einen Fehler.

517

00:41:47 --> 00:41:49
Vieles brachte mich dazu.

518

00:41:51 --> 00:41:53
Du gehörst dazu.

519

00:41:57 --> 00:41:58
Ich traf auf Rittersporn.

520

00:41:59 --> 00:42:00
In Oxenfurt.

521

00:42:01 --> 00:42:02
Er hatte Ärger.

522

00:42:03 --> 00:42:04
Was für Ärger?

523

00:42:04 --> 00:42:07
Ein Feuer-Wichser-Magier jagte ihn,
ich kenne ihn nicht.

524

00:42:09 --> 00:42:11
Er wollte Informationen. Über dich.

525

00:42:17 --> 00:42:18
Er sucht nach Ciri.

526

00:42:18 --> 00:42:20
Warum? Was will er von ihr?

527

00:42:25 --> 00:42:26
Yen,

528

00:42:26 --> 00:42:29
dein Herz schlägt die ganze Zeit schnell.

529

00:42:30 --> 00:42:31
Du bist nervös.

530

00:42:34 --> 00:42:35
Und?

531

00:42:38 --> 00:42:39

Warum bist du hier?

532

00:42:42 --> 00:42:44

Manche meiner Wunden heilen nicht.

533

00:42:50 --> 00:42:52

Willst du immer noch ein Kind?

534

00:42:54 --> 00:42:55

Nein, dieses Mal

535

00:42:56 --> 00:42:57

ist es anders.

536

00:42:58 --> 00:42:59

Das hoffe ich für uns beide.

537

00:43:03 --> 00:43:05

Ich muss Ciri finden.

538

00:43:14 --> 00:43:15

Komm schon.

539

00:43:17 --> 00:43:21

Vielleicht ist es doch kein Rätsel.

540

00:43:21 --> 00:43:24

Manche Könige bauen Statuen aus Eitelkeit.

541

00:43:24 --> 00:43:27

Kaiser Emhyr könnte Monolithen sammeln.

542

00:43:27 --> 00:43:32

Er könnte Cirilla wollen,
um einen Anspruch auf Cintra zu bekommen.

543

00:43:33 --> 00:43:34

Fakten ohne Zusammenhang.

544

00:43:35 --> 00:43:40
Ja, Cod, es ist bestimmt reiner Zufall,
dass Emhyr die Prinzessin haben will,

545

00:43:40 --> 00:43:43
die die geheime Kraft besitzt,
Monolithen zu zerstören,

546

00:43:43 --> 00:43:47
da sie den Thron beansprucht,
den er schon gewaltsam eroberte.

547

00:43:48 --> 00:43:49
Weißt du, Fenn,

548

00:43:49 --> 00:43:50
ich habe nachgedacht.

549

00:43:50 --> 00:43:53
Wie könnten wir
schneller Antworten erhalten?

550

00:43:55 --> 00:43:57
Mit mehr Sarkasmus.

551

00:44:01 --> 00:44:05
Ein Gen taucht immer wieder
in cintrischen Aufzeichnungen auf,

552

00:44:05 --> 00:44:06
das ich nicht kenne.

553

00:44:06 --> 00:44:07
Lest es vor.

554

00:44:08 --> 00:44:10
Hier steht...

555

00:44:10 --> 00:44:14
"Leish, Ard, Rath.

556

00:44:15 --> 00:44:17
Ard, Lara."

557

00:44:22 --> 00:44:24
Cod, hol die Schriftrolle.

558

00:44:24 --> 00:44:25
Die Schriftrolle.

559

00:44:26 --> 00:44:27
Ja. Gut.

560

00:44:27 --> 00:44:29
Es ist diese.

561

00:44:29 --> 00:44:31
Überwiegend haben es wohl Frauen.

562

00:44:31 --> 00:44:38
Könnte es eine Fehlbenennung sein oder
eine Krankheit, die sie verbergen wollen?

563

00:44:42 --> 00:44:46
"Und als die Menschen
sich als feindselig erwiesen,

564

00:44:46 --> 00:44:48
Tod und Zerstörung brachten,

565

00:44:48 --> 00:44:50
Vermehrung und Befall ihres Landes,

566

00:44:50 --> 00:44:53
bauten die Elfen eine Waffe,

567

00:44:54 --> 00:44:55
um sie zu vernichten."

568

00:44:58 --> 00:45:00

"Paerhabyn" bedeutet Waffe.

569

00:45:02 --> 00:45:03
Aber hier steht "Praethyn",

570

00:45:04 --> 00:45:06
was eher wie "Draethyn" klingt.

571

00:45:08 --> 00:45:09
Es ist ein Übersetzungsfehler.

572

00:45:10 --> 00:45:13
Die Elfen haben keine Waffe gebaut.

573

00:45:13 --> 00:45:15
Sie bauten einen Krieger.

574

00:45:17 --> 00:45:19
Lara Dorren.

575

00:45:20 --> 00:45:21
Das ist deren Mission,

576

00:45:22 --> 00:45:23
Cahirs, des Kaisers...

577

00:45:24 --> 00:45:25
Sie wollen sie finden.

578

00:45:26 --> 00:45:29
Sie ist der Grund,
warum sie nach Cintra kamen.

579

00:45:29 --> 00:45:30
Der Grund für all das.

580

00:45:31 --> 00:45:34
Ich weiß es,
da ich Ciri bei der Flucht half.

581

00:45:37 --> 00:45:38
Dann verlor ich sie.

582

00:46:01 --> 00:46:04
ITHLINNES PROPHEZEIUNG

583

00:46:04 --> 00:46:06
"Wahrlich, ich sage euch...

584

00:46:09 --> 00:46:11
...die Ära des Schwertes
und der Axt ist nah."

585

00:46:43 --> 00:46:44
Jarre!

586

00:46:44 --> 00:46:47
Jarre, was ist passiert?

587

00:46:47 --> 00:46:50
Geht es dir gut? Wer hat das getan?

588

00:46:54 --> 00:46:55
Geh. Finde Geralt!

589

00:46:56 --> 00:46:57
Hallo, Ciri.

590

00:46:59 --> 00:47:01
Endlich hat dein Name ein Gesicht.

591

00:47:02 --> 00:47:04
Kennst du die Gebrüder Michelet?

592

00:47:05 --> 00:47:09
Ich weiß nicht, wer Ihr seid,
aber wenn Ihr näherkommt, bereut Ihr es.

593

00:47:12 --> 00:47:13

Das riskieren wir.

594

00:47:28 --> 00:47:29

Ciri!

595

00:47:34 --> 00:47:39

Wenn ich dir aus Oxenfurt gefolgt wäre,
hätte es mir Kaer Morhen erspart.

596

00:47:39 --> 00:47:41

-Feine Narbe, Scheißkerl.
-Der Feuer-Wichser?

597

00:47:41 --> 00:47:42

Leider ja.

598

00:47:44 --> 00:47:46

Nimm Ciri mit.

599

00:47:46 --> 00:47:48

Ich komme nach.

600

00:47:49 --> 00:47:50

Auf geht's.

601

00:48:03 --> 00:48:04

Das ist eine Sackgasse.

602

00:48:38 --> 00:48:39

Was tun wir jetzt?

603

00:48:40 --> 00:48:41

Ich weiß nicht.

604

00:48:41 --> 00:48:43

Die mächtigste Magierin, die Geralt kennt?

605

00:48:43 --> 00:48:45

Es ist kompliziert.

606

00:49:15 --> 00:49:16
Dieses Ding spürt Magie.

607

00:49:18 --> 00:49:20
Und zwar nicht meine.

608

00:49:23 --> 00:49:25
Das heißt, du musst uns rausbringen.

609

00:49:29 --> 00:49:31
-Wie?
-Ich bringe dir bei, was ich lernte.

610

00:49:39 --> 00:49:40
Sprich mir nach.

611

00:49:41 --> 00:49:42
[in Älteren-Sprache]

612

00:49:42 --> 00:49:43
Ich habe Angst.

613

00:49:44 --> 00:49:46
Ciri, wir müssen es versuchen.

614

00:49:48 --> 00:49:49
[in Älteren-Sprache]

615

00:49:51 --> 00:49:52
Lektion Nummer eins.

616

00:49:52 --> 00:49:54
Hab das Ziel vor Augen.

617

00:49:54 --> 00:49:55
Fokussiere dich.

618

00:49:56 --> 00:49:57
[in Älteren-Sprache]

619
00:50:01 --> 00:50:03
[in Älteren-Sprache]

620
00:50:19 --> 00:50:19
Ciri!

621
00:50:21 --> 00:50:22
Yen.

622
00:50:24 --> 00:50:25
Hör auf.

623
00:50:27 --> 00:50:28
Wenn ich das nur könnte.

624
00:50:45 --> 00:50:46
Du hast es geschafft.

625
00:50:48 --> 00:50:50
Wo in aller Welt sind wir?

626
00:50:59 --> 00:51:01
Ich muss dir etwas sagen.

627
00:51:05 --> 00:51:07
Du solltest wissen, dass die Ampulle

628
00:51:09 --> 00:51:10
mit dem Mutagen

629
00:51:11 --> 00:51:12
weg ist.

630
00:51:16 --> 00:51:17
Und ich muss jetzt gehen.

631
00:51:24 --> 00:51:26
Leb wohl, Vesemir.

632

00:51:36 --> 00:51:41
"Und als das Baby geboren wurde,
entstand ein Feld aus Feainnewedd.

633

00:51:41 --> 00:51:44
Und Lara Dorren tat ihren letzten Atemzug

634

00:51:44 --> 00:51:45
und schluchzte:

635

00:51:46 --> 00:51:47
'Seid euch eines bewusst.

636

00:51:48 --> 00:51:53
Mein Fluch wird deine Nachkommen
bis zur zehnten Generation verfolgen,

637

00:51:53 --> 00:51:57
bis die Säulen der Zeit
und des Raumes beben

638

00:51:57 --> 00:51:59
und sich für mein Volk öffnen.

639

00:51:59 --> 00:52:01
Dann wird meine Rache

640

00:52:02 --> 00:52:03
wiedergeboren.'" "

641

00:52:03 --> 00:52:09
Calanthe verbarg ihre Elfenblutlinie,
weil sie wusste, was darin lauerte?

642

00:52:09 --> 00:52:11
Eine Generationswaffe.

643

00:52:17 --> 00:52:20
GESUCHT

644
00:52:27 --> 00:52:28
Triss.

645
00:52:30 --> 00:52:31
Was tust du hier?

646
00:52:31 --> 00:52:33
Ich bin dir treu, Tissaia.

647
00:52:33 --> 00:52:36
Egal, was in Aretusa passiert, das ist..

648
00:52:36 --> 00:52:39
-Das ist größer.
-Was ist los?

649
00:52:40 --> 00:52:44
Ich weiß jetzt, ein Tropfen ihres Blutes
kann die Welt verändern.

650
00:52:46 --> 00:52:47
In den falschen Händen

651
00:52:48 --> 00:52:50
wird sie sie zerstören.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.